



О.Генри

Туман в Сан-Антонио



Перевод с английского
Т.Озерской

ФТМ



О. Генри

Туман в Сан-Антонио

Текст предоставлен правообладателем
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=18458908

*Туман в Сан-Антонио: ФТМ;
ISBN 978-5-4467-2293-8*

Аннотация

Один из самых известных юмористов в мировой литературе, О. Генри создал уникальную панораму американской жизни на рубеже XIX–XX веков, в гротескных ситуациях передал контрасты и парадоксы своей эпохи, открывшей простор для людей с деловой хваткой, которых игра случая то возносит на вершину успеха, то низвергает на самое дно жизни.

«Аптекарь впился острым взглядом в бледное лицо, полузакрытое поднятым воротником пальто.

– Не хочется мне отпускать вам, – говорит он с сомнением. – Вы уже взяли двенадцать таблеток морфия час назад.

Покупатель смущенно улыбается...»

О. Генри

Туман в Сан-Антонио

Аптекарь впился острым взглядом в бледное лицо, полу- закрытое поднятым воротником пальто.

– Не хочется мне отпускать вам, – говорит он с сомнени- ем. – Вы уже взяли двенадцать таблеток морфия час назад.

Покупатель смущенно улыбается.

– Все ваши кривые улицы. Я не собирался беспокоить вас вторично, да, верно, сбился с пути. Прошу прощенья.

Подтянув повыше воротник пальто, он медленно направ- ляется к выходу. Останавливается на углу, под электриче- ским фонарем, рассеянно вертит в руках маленькие картон- ные коробочки.

– Тридцать шесть, – бормочет он про себя. – Хватит за гла- за.

Все дело в том, что серый туман завладел в эту ночь горо- дом и холодный страх схватил за горло его гостей. Три ты- сячи больных, если верить статистике, проводили эту зиму в Сан-Антонио. Они съехались сюда со всех концов страны, прослышав, что узкие, петляющие по обеим сторонам реки улочки избрал своим местопребыванием великий бог Озон.

Самый чистый воздух, сэр! Чище нет на земле! Ну да, речка вьется через весь город, но это не значит, что у нас есть малярия, о нет, сэр! Многократные пробы, проводив-

шиеся как местными, так и столичными экспертами, показали, что наш воздух не содержит в себе ничего вредоносного – ничего, кроме озона, чистого озона, сэр! Опыты с лакмусовыми бумажками на всем протяжении реки выявили... Впрочем, вы прочтете это в наших проспектах. А не то любой из местных жителей перескажет их вам слово в слово.

Мы достигли чудес в смысле климата, но погода не в нашей власти. И Сан-Антонио снимает с себя ответственность за этот холодный серый туман, который целует в губы три тысячи жертв и распинает их на кресте. В такую ночь свирепеют прожорливые туберкулезные бациллы, которых держала в узде надежда. Бледные цепкие пальцы тумана задушили в эту ночь не одного обреченного. Не один служитель бога Озона сдался в эту ночь врагу и повернулся на постели лицом к стене в той холодной тупой апатии, которая так пугает окружающих. И не одна душа отлетела прочь вместе с хлынувшей из горла алой струйкой крови, оставив позади мертвые тела – холодные и белые, как самый туман. А некоторые увидели в этом атмосферном посланце призрак великого, немислимого соблазна; он нашептал им, как нелепо вдыхать воздух в легкие только затем, чтобы выдохнуть его обратно, и они обрели покой с помощью того, что подвернулось под руку, – пистолета, газа или благодетельной соляной кислоты.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.